

<b>Principali informazioni sull'insegnamento</b>	
Denominazione	INGLESE GIURIDICO
Corso di studio	SSG
Crediti formativi	6
Denominazione inglese	LEGAL ENGLISH
Obbligo di frequenza	NO
Lingua di erogazione	INGLESE

<b>Docente responsabile</b>	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Claudia Morgana Cascione	claudiamorgana.cascione@uniba.it

<b>Dettaglio credi formativi</b>	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Linguistico	L-LIN/12	6

<b>Modalità di erogazione</b>	
Periodo di erogazione	Il semestre
Anno di corso	II
Modalità di erogazione	Lezioni frontali Seminari Esercitazioni

<b>Organizzazione della didattica</b>	
Ore totali	150 ore
Ore di corso	48 ore lezioni frontali 12 ore seminari
Ore di studio individuale	90 ore

<b>Calendario</b>	
Inizio attività didattiche	11 febbraio 2019
Fine attività didattiche	17 maggio 2019

<b>Syllabus</b>	
Prerequisiti (propedeuticità)	
Risultati di apprendimento previsti	Il corso si propone d'introdurre gli studenti allo studio dell'inglese giuridico. Esso non si limita a fornire informazioni di carattere meramente linguistico e lessicale, ma intende svolgere altresì un esercizio di comparazione giuridica attraverso l'analisi di istituti caratteristici della tradizione di common law, necessari ai fini della traduzione giuridica e dell'attività forense transfrontaliera.

	<p>Il corso ha due obiettivi principali. In primo luogo esso si propone di introdurre gli studenti al lessico giuridico inglese, illustrando le principali categorie del diritto sostanziale e processuale attraverso l'esame di pronunzie giurisprudenziali, statutes e opere dottrinali selezionate.</p> <p>In secondo luogo esso intende evidenziare le problematiche che derivano dal ricorso all'inglese giuridico nel contesto degli atti normativi multilingue (e segnatamente nel quadro della normativa comunitaria), chiarendo i correlativi problemi di omologazione e traduzione anche attraverso il ricorso alle metodologie della comparazione giuridica.</p> <p>Al termine del corso, gli studenti dovranno sapere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tradurre ed analizzare un testo giuridico in lingua inglese</li> <li>- utilizzare il lessico giuridico inglese per organizzare un discorso su tematiche specialistiche.</li> </ul>
--	--

<b>Programma</b>	
<p>Contenuti di insegnamento</p>	<p>Il corso si articolerà in due parti.</p> <p>Nella prima parte del corso saranno approfonditi i seguenti temi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) introduzione al lessico giuridico inglese (categorie di diritto sostanziale e processuale);</li> <li>b) i principali problemi della traduzione giuridica;</li> <li>c) le fonti del diritto inglese: <i>statute law v. case law</i> (con approfondimenti sullo stile legislativo e giurisprudenziale);</li> <li>d) il sistema delle Corti;</li> <li>e) le professioni legali;</li> <li>f) il sistema giuridico nordamericano;</li> <li>f) la dimensione europea.</li> </ul> <p>Nella seconda parte del corso sarà affrontato l'inglese giuridico "<i>in action</i>", con particolare riguardo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Law of contract</i>, di cui si analizzeranno requisiti, elementi e struttura, in modo da preparare gli studenti alla comprensione e redazione di contratti transfrontalieri.</li> <li>- <i>Law of torts</i>, attraverso l'analisi delle principali questioni concernenti il <i>tort of negligence</i> anglo-</li> </ul>

	<p>americano.</p> <p>Il corso verrà svolto utilizzando principalmente materiali giurisprudenziali, legislativi e dottrinali in lingua inglese (relativi agli ordinamenti inglese e statunitense e all'Unione Europea), che verranno distribuiti preventivamente agli studenti e costituiranno oggetto di discussione collegiale.</p>
Testi di riferimento	<p>G. Tessuto, <i>English for Law</i>, Giappichelli, 2016</p> <p>o, in alternativa, (per gli studenti che hanno una buona conoscenza di base della lingua inglese):</p> <p>A. Riley, <i>Legal English and the Common Law</i>, Cedam, 2014.</p> <p>Gli studenti frequentanti potranno sostituire parti del libro con i materiali distribuiti durante il corso e/o caricati sulla pagina docente.</p>
Metodi didattici	<p>Metodologia didattica convenzionale.</p> <p>Il corso avrà un approccio teorico-pratico: a lezioni teoriche saranno affiancate esercitazioni pratiche (reading, writing, listening), necessarie ai fini dell'apprendimento di un linguaggio tecnico-giuridico.</p>
Metodi di valutazione (indicare almeno la tipologia scritto, orale, altro)	<p>Esame SCRITTO.</p> <p>Per gli studenti frequentanti è previsto un esonero a metà del corso.</p>
Criteri di valutazione	<p>1) Durante l'esame si tenderà ad accertare la capacità degli studenti di comprendere, tradurre e analizzare un testo giuridico in lingua inglese, nonché di costruire un discorso su argomenti giuridici utilizzando il lessico specialistico.</p> <p>2) La valutazione finale sarà formulata tenendo conto delle conoscenze linguistiche, della capacità di analisi e comprensione dei testi, della proprietà di linguaggio giuridico.</p> <p>3) L'esame finale consisterà in una prova scritta, consistente in quesiti a risposta multipla e domande aperte.</p>
Assegnazione tesi di laurea	<p>Per l'assegnazione della tesi è indispensabile avere una buona conoscenza della lingua inglese.</p>